



**Lwowska Narodowa Naukowa Biblioteka Ukrainy im. W. Stefanyka.**

**Odział Rękopisów**

**Zespół (fond) 9**

## **ZBIÓR RĘKOPISÓW RÓŻNEJ PROWENIENCJI**

**3033.** Lintyński. Materiały gospodarczego charakteru. Powiat oszmiański. 1597-1620. K. 21.



**STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE**

Бібліотека СІБ-на ІІІ РРР  
ВІДП. ПУ. ІВ  
№ 0/к 3033

Линтипські (Lintypscy)

Родинний архів, матеріали  
господарського змісту.

1597-1620,

1841

Ошмянський  
повіт.  
Кременець

8 дк. 21 арк.  
(деяко пошкоджені)

м. укр., поль.



Handwritten text in a cursive script, possibly a signature or address, located at the top of the page.

Kur









1. II. 1616.

Od urzdnikow ziemskich Kmie-  
mienickich z postanowieniem Woin-  
go g. Słachty na uwiazanie w  
Czasy przyszedzone Pa. Mawryn-  
cowi Bucza ystiemu Dobr Jusko-  
wice Tatarsynowice Jabimowice Kra-  
mny Puki muz Wov. Alexandra  
y Jakaba Piasocznickich osiagnis-  
nych tu o zastacenie za Słeo-  
dy w. Kasarzy 9000. 21. Peto.  
na Exelucy do Kuniowa

List

1616. 20. 22. 1. Junij

W Kszemienu

F



6

Handwritten text, possibly a signature or name, written vertically on the left side of the page.

36

Faint handwritten text in the center of the page, possibly a date or a name.

11/7 1617

Lita Prozoho Narozhenia 1618 misjaca maja 16 dnia

Nawrade pordikom kremianeckom Leredomnoju Alexandrom zwanom Delanow  
 skim Burgrabim, y Namestnykom Podstarostwa kremianeckoho. postanowusy  
 sia o czewysto wożny Generad utwad wotynskoho szlachetny Bartofz Jan  
 blonski ku Zapysaniu do kryh soznat. tymy slawy. Je w roku prozlowa  
 1612 misjaca marca 12 dnia Lozow pordki kremianeckie dozeta Jusko-  
 wec otnezy u wrota dwora tarnosznego utknul, y szelady dwornoy  
 opowedyt, pypanyi tot Lozow pro wrozonoho Jezu mylody Lana Alexandra  
 Deszczynskoho, w szelabe wrozonoho Lana Jana Zaplatynskoho y Matzon  
 ki Dany Kataryny Dutiatrianki, ato owybytie z szelaby sela Zahoreci o za-  
 klad, szkody, y owyiny prawnyie szelam pochodiaczije, tak tez y do pry-  
 wernenia toie maiebnoby, iako otom uzem szyrey tot Lozaw w sobe ma  
 iet. Zakotorym Lozowm zdzytom byl rok obom storonom ku Prawu szelby  
 pered sudom pordkim na Koczlaw pordkich kremianeckich, kotorie  
 w roku tomze 1612 misjaca marca 16 dnia szony byly, y tuju rela-  
 cyju swoju prysude metom byl, przytoy sprawie soznat. tecz zachoroba  
 ju swoije, a potom za nekotorymy sprawamy kniazad. Joz mylody szel-  
 razlich wrenebydnost swoju do soznania toie relacyi przytyne  
 mohtom do piuro majiczy to w pamety dobroy toie soznanie  
 swoie, aby storona iakoi szelody nepowozyla prawdywe ze tak  
 byto, a ne inaczey soznawaju. kotorie ja Bartofz Burgrabyi pry-  
 niawsty do kryh pordlich kremianeckich Zapysaty kazatom. z ko-  
 tomych, y sey wyprys pod Leczatem pordkoyi jest wydan, pypan w kre-  
 manec  
 Alexander Leduchodki Szaryy (LS) Korrygowat Wladawycz Zubryn





12. VI. 1618.

Od Wrodesney Kutarzyny Ruca  
Janke Janochy Zaplaty nalic, po  
Zestatek Widowy z Odebrania Sam  
mytka zastawie Cigie Zaborowey  
Kacy oraz z Ojczymnych Dy-  
now y zcaty Processi. Egwid  
towne sz wybicie zty cigie za  
horulicy W. Aleksandra Pa  
sorymskemu dany

Kwit

1618 Roku Die 12 Junij  
D. Lubini

N

161

do Zaboru

















Биленский писанъ шого иста вѣпи по нашамъ фразовани  
печатли пани тогдо напорочку или фондузъ въ испѣ  
вѣрѣ писанъ звитомъ шого вѣпису рѣвского вѣлѣно  
печатлѣ приписанна рѣтъ шпо пѣв рунѣ пѣли словѣ ма  
лѣ пѣнѣ вѣнѣ писарѣ шго пропалѣтѣ рѣнѣ рѣтѣ  
кшмѣнѣ вѣхистѣ вѣ рѣписано шдѣ итѣ вѣтѣнѣ шнѣ по  
нашамъ фразовани пѣнѣ итѣ шго рѣнѣ моѣ  
писанѣ шот пани тогдо напорочку вѣ вѣрѣ писанъ  
шнѣ

11

Handwritten signature or scribble at the bottom right of the page.

Сам  
ко мунгоба  
Аг  
Арсна  
Горуло

Сам

Wypis Trybunatu Głównego  
Littę wydana 1599. Jan. 29. r.  
Panu Jeremu Kasperowiczowi  
w Szwajcaryi, Prawa Gnedzkiego  
D. Kiljana Tyntupskiego na  
Folwark Tyntupa zwany w  
Ofimianskim teraży za 800—  
Kop gr. Littę sprzedany w  
Krańcu Jan. 28. Dnia—

Kasperowicz A.

10

12







P. Laquerays & Co. Paris

De l'art de faire le papier  
par le P. Laquerays & Co.  
Paris, chez la Citoyenne  
de la rue de la Harpe  
N. 1000

1790. Janvier 17 22



Joseph Gachet  
Paris  
N. 1000

Leta Bozoha Narodzenia 1597.  
Miesca Sbra 3 Dnia,

Na Rozkach Sudowych Ziemskich Otziatom Michale Swiate Rymskom przy patych y Sudownie Otprawiujacych, Pered namy Wladom Sudowym Ziemskim Powietu Orzmienskiego Starstawom Starstawowiczom Sakowiczom Sudijem Andrejem Pasinowiczom Belikowiczom Pod Sudkom, A danom Horakom Tysarom, Pawery Cerepoyto Ziemnin Hofpodarskij Powietu Orzmienskiego Pan Steodor Iwanowicz Lintupskij y matryka zehs Pani Rajna Bochohskaja ku Zapisaniu do domnych Ziemskich Gremien, Pysali list swoy Otzych danyj Ziemnyru Hofpodarskomu Powietu Orzmienskiego Panu Dilianu Lintupskomu Narezyryzey Niem. Listo co pomenenijy Swedowicy zehs wedle Prawa Rospolitoho prasyly aby tot list ich z nich Ziemskich Orzmienskich Wpisan, A tak My Wlad D Toho listu otlych prasyly procy tawry dali esmoieho do tnyh Wpysaty, Kotori Wpysuiemy, A to Prawo tak w sobie majet, Ja Steodor Iwanowicz Lintupskij, Aja Rajna Bochohskaja Matryka wperod rezyennoho Pana Steodora Lintupskoho Ziemiane Hofpodarskie Powie tu Orzmienskiego Porzawajem Sym naszym zhdonym prodarny Wiczyshym listom Dobrowolny Opysom domu by toho potrzeba byta Wiedaty, albo Chety Pes nasz list Pyszaty Nyneszny y Napotom buduczym, Iz my majemy Wolnost, w Prawie Rospolitym Opisanuju y nam potwolenuju Szafunok Majetnohy Lezaco ie y Kuchomoje, Proto Wzywaiemy my toie Wolnosty naszoie, Ja Steodor Iwanowicz Lintupskij Aja Rajna Bochohskaja majemy Ja Steodor Iwanowicz Lintupskij Woddiele ot Bratij moiey Pana Pana A Pana Diliana Lintupskich ztast namene Imenia naszoho Otoly znoho Prynalezaczoho Prawom Pryrozonym pod Niehofzetyku Panu Ocu naszomu, Panu Iwanu Lintupskomu Spratoje protywa iemoje Lintupy, w Powiecie Orzmienskom nad Rekoju Lintupkoju Lezatoje. Topak Ja Steodor Iwanowicz Lintupskij, Aja Rajna Bochohskaja Matryka Pan Steodor Lintupskoho Wzywajemy toie Wolnosty naszoie buducz potrebny pienezey Pro dali esmo Obel wiczgo neporaszno tujeczast Wysz pomeneniju Otzyzny moiey Steodora Lintupskoho Dwor samy Zbytom Rohatym y Nerohatym Spratom wy domowym Pto dnokolwiek Majetnohy Rezey tulkomych mietych y wddiele dotych Wysz pomenenych Panow Bratij moiey Roznoy Schiszey znoje Sudo wanie Dwornoje tudy wsi dotoje Szasty, prynalezaczoye, Ich samy zony Dity ich y Majetnohy ich Wiatkije z Grunty Pasenyje y Wepasenyje, Dwornoje z Muzykije z Penszaty wsi z Hony Lesy Protrebny z Wyhony z Rezekoju Lintupkoju y zowiem prawsie Niezoho Masebe Samych Ditey Schistich y Lowinnych Nezostawujacy, Ani Wymunicy, Ale Nie ohatom, Jako sie tajazt mnie Steodora Lintupskomu z ot Bratij moiey Wydehenaja Sama yfobie Wieda y Deper majet, zowimy Kupla my y Zakuplamy, Iz pomenennoje pomenennomu Anepomenentnoie pomenennomu Niezoho Skodyhy nemajet y jako se samo yfobie wmezach Gramicah Obychodch Wzyrokostiaik swoich majet Wse duse Ohatom prodaly igno Wiczyne tujy ztast Otzyzny moiee Wlasnoje Wysz pomenennoje mnie Steodora Lintupskomu ot Bratij moiey Wydehenuju Nikomu Niczym nepemnuju Nywiakoy Dumie Pienezey Nikomu Niezawiedenuju Bratu mojemu Rodzonomu Molodskomu Vkozonomu Panu Dilianu Iwanowiczu Lintupskomu Ziemnyru Hofpodarskomu Powietu Orzmienskiego Zapewnuju Sumu pienezey, zacyhty sta Lep Hojkey Licby y monety

Některého kníaztva litovského, kterajutuju Samu pieniecy vsiu pomenennuju  
my Obadwa Padne do Rufe nasych odliczyty yiey Ismo ot Pana Liliانا Linhu  
skaho Wriah, Aniu frast Soudim Nawse Lakosie Wysz. pomenyto ystym Petose tut  
wrem liste Prodaty nasye Nepomenyto. Panu Liliانا Linhu skomu Samy fe  
rez Sebe Wmoc wotladze yspokoynoi e Derzanie ieho Wiece ne prodaty ydetm z  
iesmo postupyty majet ywolen Wzo iest Pan Liliانا Linhu skiej Sam, Aponem  
Matrak Diety Potomki Ieho Taju czast Ot nas demu prodanuju Wiece nymy fe  
ry Derzat, Wolen Tuduzy Pan Liliانا Linhu skiej Sam toie Imieni e swoje bud frast  
ieho domu chotiecy oddaty Prodac Darowat Zamenyty, ystym dako tym chotia  
ory Wodluk Woli y Wpodobania Swoi eho frastowaty, Amy Wzo Obedwie Gfoby Ot  
Ieho Kasu do Dni ay Daty wrem liste nasyom prodaznom Nuzey Opus, yie  
czoho dotoje frasty Imienia Linhu skieho ot nas demu prodanoho W  
iet. Nemaiem y znehosie Wyrakajem, y Ieho ot Sebe ot Diety nasych ystym  
Wewnych Powimnych nasych ot Dataiem, y Wzo dako my Samy, Aponas Lak  
ie dako y Polywotie nas obadwah dako y Odnoho ktoroho z nas Diety. A  
po u blizkie Wewnyie Powimnyie nasy dotoho Wiece nymy frasty niezo  
ho ety nemajut y nebudut mozy, Aigly by iesmo prepomnujey Ieho listu pro  
daty nasye, Za Derzania Panu Liliانا Linhu skieho Samoho Albo toho chotoby  
to do Pana Liliانا Linhu skieho Samoho albo toho, tud takze Lupny Wiece ne  
Zastawnym, y daki m z kolwiek Prawom toie frasty ot nas prodanoje Derzat y W  
Derzaniu Iakoho dordoho my Samy fe rez Sebe Stah, Poddanych Wewnych  
blizkich y fe rez dohoz kolwiek Wozto y Wiakeju frast Ioho Imienia y Prynate  
nasy ieho Wstupowat Trudnost Perekaru bud Wstupieni e w frast Ieho Albo Pow  
mem Powoy Zatoje Imenie, vse albo Derzat ieho do ktoroho Wriadu powozat  
Wmoieshy my Samy wozto Wstupyty albo Perekaru Iakuj u fe rnyly bud ofe  
Lowy Powozaty, Ono my Obadwa albo eden znas ktoroyi Zatoje Wymny bud em Dep  
zaexomu toho Imeny Wyny Zaptatyt Pochrysta dop hooszey Litowskich, Afke  
dy Naklady nastowo rezyerije Samoho Derzaczoho Ioho Imenia Albo Wmozowan  
ho Ieho Wrom Prysiehy y Dowodu Wfakoho, Aigly by choy kolwiek z Powimnych  
blizkich Wtoie Imenie chy Wstupyt worse albo w frast Ieho Ono my Obidwa Za O  
znymieniem ot Derzaczoho toho Imenia fe rez list Ieho y fe rez Woznoho ot ko  
doho Lakowoho Ocxyzozaty y Toje Imenie Gwobozdaty majem y Wymny budem  
Ioh kolko razow Derzaczoyi Ioho Imenia Wysz menowanoho pomas potrebowa  
ty, My Samy Obadwa, Aieshy by ktoroyi znas z Ieho Swieta Smertiju y  
est smot zhto Wzostanet Tomu Wsemu obowiasku dosyt Cyruy budet po  
inen, Aponas Dity Potomki nasy Iakze Wymny budut Ofy zezaty y Iardoho  
Derzaczoho Zastupowaty, Iohko vaf kolko toho potreba budet pod zarukoiu Na  
derzaczoho Iakoju Iako Wyzey Opysano iest, Azto tak nasy obudwuch Iako Odnu  
Gfobu ktoruju kolwek znas Wotno budet Derzaczomu stote dosyt Wefy mienie  
mu listu y Obowiazkom ieho Wnem pomenenym, Powoy Powozat, do Iadu W Dg  
du Iak zemskoho Iako y Grodzkoho w ktoroyi Powiet wchodzet, przed tud Ioto  
nyy Trybunalnyy y Natakij Rok Najakij On Pan Liliانا Linhu skiej Sam poshozet  
Amy Samy Obadwa abo odym nas, Aponas Diety Potomki nasy majem y Wymny  
budem y budut zaly my Powoy przed Wrad dokotoroho Oto my Odno Powozany  
tud em Fraty, Astawicy Zawy my Pryczy namy do Wspraw Edliwieni a Wtom  
neydy raiucy sia, Zato bytku albo Derzaczomu toho Imenia Linhu skieho Za  
stahy majem y majut, A y Zaruki Zaptaty y fey, przed se toie Imenie Ot nas demu  
prodanoje Pes Zapye nasy Wmoc Wiece ne Zostaty majet, Aigly do Diety Potom  
kow nasych Ocxyzozenie poydet, przed se Ocxyzozaty, y Wnim Obowiazkom Na  
Prym

Wiem Listę naszą Wicekrzyżi Prodanym Pomienionych dosyć bynyh ych My pot  
 niety Wimy budut, y domu Wzemu dosyć Wzynyufcy, Predsetot Dergeryi toho  
 Imenia Lintupskiego, przytoy Kaszy toho Imenia Lintupskiego ot nas probanoje  
 Ofaty majet On Sam, A ponem Dity Potomki Jeho y Dergeroho, y nato iesmo daty  
 Panu dilihianu Lintupskomu Ses nasz Prodanym Wicekrzyżi Khodnyj list, Zna  
 szymy Własnymy Pezatomy, y z podpisom Ruki moieje Własnoje mene Fiedora  
 Lintupskaha, A ktomu igreze dfa lepszoye Wiony Swiedomyja Jeho nagecho listu  
 y Reke w nem opysanoie Proszy iemo Vime Oprytorenie Pezatey Opodpis Ruk  
 Xemian Hospodarskich Powietie Gernianskoho Ich mitsy Pana Ahehora Xemi  
 ru Pana Michala Bryndoru, A Pana Mikolaja Mertu, Ich mitsy Za Wernoju y Dze  
 wistoju Proboje naszoju Pezaty swoj do zeho naszohodistu Wicekrzyżi i  
 wytozly, y Ruki swoi jako chto imie opysaty Racyli, Pisan Walmieni  
 ot Narodzenia Pana Borocho 1597 Mion Dora J: Dnia Wokro  
 przyhenenych piet, A podpis Ruki tymy Stowy, Fiedor Swanowid  
 Reke własna podpisat, A przyhorji Xemira Rukoju swoieju Własny  
 Bryndora Reke swa, Mikolaj Mertu własna Reke podpisat, A onro e  
 przyznanie ofob Zwysz pomienemych, y dot list ich do kroyh, Z  
 mienkich jest Zapysano Procho y Sey Wyrys Zhenych pod naszymy Władcy  
 my Pezatomy y z podpisom Ruki moieje Pizarskoye, Panu dilihianu Lintupsko  
 mu jest Wydan pisan Wzjemianie

  Jan Lork Esar Lenfrij  
 Gernenskiej m...

Korygowat Kryhamij  
 A A Ponsk...

1797. Apr 18.

Dear Madam

I beg to say

that I have

the pleasure

to inform you

that the same

is now in

the hands of

Mr. [Name]

of [Location]

and I am

very Dear Madam

Your Obedient

and Affectionate

Daughter

[Name]

[Address]

[City]

[Country]

[Post Office]

[State]

[County]

[Parish]





















czego zdawnych czasach y teraz przysywa  
na mienie kiliana y na bratni moju rozonuju Pana  
Pana Fedora juanowiczow Lyntupskich Prawom przyrozonym  
myszko y spaloko, a potom zas mnie kilianu Lyntupskomu  
o ich brati moiej rozeney Pana Jana y Pana Fedora Lyntup-  
skich Czasty ich tohoz imienia Lyntupskoho na wiecz-  
nost prodanoho. Za tym toho wsieho imienia Lyntupsko-  
ho wsich tych czastey zdnoho u odno miysce zdurz-  
szy tak iakby sie toje imenie peredytym samo w sobie mied-  
steper w branicach mezech obychodiecz y w podzozeniu swo-  
iem malet u spokojnom Porzaniu y w uzywaniu swojm ma-  
juczey Ja za pilnym potrzebowaniem mnie sumy Piniiezey  
troch sot kop kroszey Litowskich, tohdy w toj sumie zwyz-  
mienowanej onoy imenie Lyntupi w roku przylom sy-  
siecza Dzat sot Diewietdiesiat semom miesiecia oktieb-  
watoroho dnia Ziernianinu Horudarskomu Bowietu osz-  
mienisko Panu Jurju Kasperowiczu Szwahrowi mojemu  
y matzonne icho Paniey Jadwizie Martynowne Sablow  
szczanie do troch let w sobie iduczich to iest do dnia swiata  
na szczenie w roku Tyntupom y szesty sotniem przy-  
szczy ony Zapis w tomz roku Tyntura Dzat sot Diewiet-  
diesiat semom tohoz miesiecia oktieb- watoroho dnia  
na wradzie Ziernskom oszmieniskom przyznal Jerlibych  
topak natot czas ia zwyz. mianowany kilian juan-  
owicz Lyntupski. Zarzadzajz w tom wolnoaty szla-  
chechey w prawie popolitom opisanej y w nib obias-  
nennoy toje imenie zwyz mianowaneje mije otrzyzo-  
we Lyntupskoye

wicz a syny ieho Janub, Janubet y Kysub. Sret, wy  
ny Iwan alexiejewicz a syny ieho dwa Juria a Da  
wid. Iwanowicz, cztery poddany Jurub alexije  
wicz y syny ieho Mikodaj Jurubowicz, a biaty poddany  
tohoz rodu brat ich Petr alexiejewicz. sty mi wzim pod  
dany mi z ich Janami Dietni Domami, z bydcom majet  
kostiami y pazymie Dwornioju ochodami owocowymi  
y sadami owocowymi z ziemiami krowtami Polami Pasz  
niami Oronymi y puzniami z Lesami kajami Dubowa  
mi Jarostami Senozatni muroznymi y kotolnymi z reba  
mi rezyzerami z Sawom z mlynom Starym Spudozza  
tym z Lowy kuziernymi y Ptaszynymi z ludmi pod  
dany mi z wyz mianowanymi oslebymi tialnymi z ich  
wsialimi sluzbami robotami platy, czynszami y Docho  
dami ochodnikami do tego imienia Syntupsho zdawna y  
teper przynalozacy mi mienowanemu z niemienowanym z  
wzim na wie chudom y wdoymom iakwie to je imenie  
Syntupshoje same w sobie zdawnych Cesarow mieli y teper  
maja niczoho na sebe y na tomu iesli mnie ieye krasa  
daet, talce na blizkich krownych y sret  
ani wymagacy ale oszera to sam krasa, z nich krasa  
uprekajury nie a iako od siebie tali od wzych blizkich krow  
nych pruinowatych bratu y sret moich y nawie potom  
nyje wiecznyje czasy oddalajury to je imenie Syntupshoje  
nieodzownym ale wiecznym Diedzynym niewzruszym pra  
wom prasad pustel y zarozom a wiecznoje Dziejanie y Wy  
wanie postupid za osm zot kop krowiey hotowoy stliczo  
saj y do rule moich wiatoy sumy Dimetey monety wielike

ko - kniaz

Kniaztwa Litowskiego Litewczy w Kordy broż po Desietylinie  
zey biedych a ukopu po Szestydesiat brożey Litowskich Litewczy  
mianowanomu Szwagra mojemu Sztahtyciu Wzstywomnu  
mryozonomu Panu Jurju Kasprowiczu y małżonce ieho  
Pani Jeduizie martynownie Sabtowiczance za onych czas  
wtajnyie spelnije broży Dietiom Potomkum y wsiom Szrad  
kum ichy to sty zo wiewi wialimi własnostiami mozo  
nami naleznostiam toho imienia sztyntupsho do  
dyrazem mianowanymi y imianowanymi w radowni  
podat y Zawiodiemy. przytom wie listy Zapisy wypisy toz  
nija w radownije y Prawa y uszelabije twerdosty tyewielsta  
od nicholwiek sprawy ratuje imenie sztyntupsho naleznije od  
mala do wielika to wie ich milostiam Panu Jurju Kasprow  
wiczu małżonce ieho Pani Jeduizie martynownie Sabtowiczance  
ce oddat twiermid na nich samych Dietey Potomkow y na  
wie Szradki ich milosty w lidieimy ktorije tyie wie sprawy  
listy wypisy od tego czasu y daty w lidie moim ni zey ni samy  
wimnie samomu ani komu inszemu spowimnych Kowicych y przy  
iateley sztyntupsho Panow Prati moich rozonych Pana Jana Janna  
fedora iwanowiczow sztyntupshich y Paney siestr wyz mianowanaych  
Pani Keiny nikolajewoy miedlinoy Pani Panny Juriewoy samowczaw  
woy iwanowien sztyntupshich wyposazonych odru ieho milosty Panu  
Jurju Kasprowiczu y małżonce ieho Pani Jeduizie martynownie  
Sabtowiczance Dietiam Potomstwa y wsiom Szradkom ich  
milosty nalezaty na pomocy y na obronie byty mozyt wiez  
nymy czasy pod takimym od mienie upewniem iz chocia  
by sie ialieholwiek listy sprawy Zapisy y zastawnyie opisy  
ich w radowych ludowych ziemskich sztyntupshich albo sztyntup  
shich w radowych sztyntupshich w radowych sztyntupshich  
sztyntupshich albo y nad sey moym imit posledmiesztoje nateya imie  
nie sztyntupsho wie, albo na ktoroje kolwiek czas  
ieho my naleznije ialimpekulwick wizerumbom y spaso  
bom wynurgt y pokazat by sie mieli tohdy wza talow  
je listy y uszelabije sprawy w szadnom Prawie na wra  
die y ludie ni ktoroje mozy y zadnoho puwodiu swoj  
ku krywdie y szkodie ieho milosty Panu Jurju Kasprowiczu  
y małżonce ieho

Samy Ladwile martynowice sablowiczanie y nikomu In szomu -  
tohu pomniennoho Imenia Lyntupshoho ludiey hruntow iakim  
ze Kolwiek Prawom Derzawom y uzywaju czemu nikoli miety nie  
majut y mozy niebudut dla toho ja wyz mianowany Kilian  
Jwanowicz Lyntupshy tyie takowye sprawy tak teper iako  
y nawie potomnye wiecejnje crazy jim Listom moim Kasuju  
bivu y uniwersalno craju warijacz y upewmajucz totym spro-  
sobom iz ich mihost Pan Jury Kaspurowicz Szwacien mery y ma  
zanka ich mihosty Ladwile martynowice  
wicznostieju prodanoje Szerokostepu y mignostieju  
sobie majuzoje od sehu czasu nadate siehu listu mizey pi-  
sanoho majut na sebe Diexaty na onom ie fundowaty y lud  
ni osazywaty tym podany mi otzymi z ich sluzbami spra-  
wowaty y rozharowaty w sablich porzhu z Ziemi pochodia-  
czech y spowinnostey onych ludiey przyhodiaczych wicij  
nie wywaty buducz wolny osob y wyz mianowanyie toje  
Imenie Lyntupshoje wie obudom albo pocrastiam ich  
komu chotiacz oddaty Darowaty Zamienity arendowa-  
ti Zamienity zastawity y na wicznost prodaty y zapi-  
saty woduh Woli y upodobanija iako wstatnostiu swo-  
ieju szafowaty ich mihost Pan Jury Kaspurowicz  
sam sam madzenha ich Diety y potomli ich mi-  
hosty Wolny y mocny budut kudy chotiacz pod ko-  
zym Czawom potrebi swoiey oberocraty wicirym  
crazy a ja ako pomnienny Kilian Jwanowicz Lyntupshy  
Zona iesli mnie ieje Pan Posh dast Diety potom  
ki ywie blizkije krownyje powinowatyie Pratia moje  
rotornje y sestry wyposazonije wtoje Imenie Lyntupshoje  
je od sehu czasu daty listu mizey pisanoj niczym z mi-  
kotorym sposobom wstapowaty percharz debaty do  
wazywaty tradicijny zady zady zady  
banija sam czerez siebie stah doiar y ni czerez koho in-  
noho z blizkich krownych powinnych moich ani zobocz  
ludiey czynity niemaju y mozy niebudut ale chotey odno  
Kolwiek z blizkich krownych przyateley moich Pan Jwan  
Pan Fedor Jwanowicz Lyntupshy Pratia moje roto-  
rnje y sestry wyposazonije y chotkolwisch zobocz  
ludiey wonoje Imenie Lyntupshoje wie albo w koto-  
rym crast ich mienijocz nato w sebie byt iakowe Prawo  
blizkosty albo doth

Wstupował perzekaz w dzierżaniu y używaniu tak w hrabstwach  
ziemiach łudich albo y w wizełskich parafianach  
czyli Pana Juria Paniu matronku icho albo potom-  
stwo ich młody y każdego toho Imienia Dierżaczego  
pozwad by, tohdy ja Kilian Jwanowicz Lynstupski  
za Danielem Znat od Pana Juria Kasperowicza Pani mat-  
ronku icho y od każdego toho Imienia Dierżaczego di-  
etom ich otworonym czerez woznego skotorsko kolwieck  
skotorsko Kriogost Litowsko albo skotorsko  
poremu mojemu albo mi icho wreszt podajemy  
oczeni sto rohom zawitym iako wola ich budiet do wze-  
lako ho Prawa uradu y Suda bud holowno ho Trybunał  
noho w ktorom kolwiek wojewodstwie y na iakim kolwiek  
terminie odprawu czereho do Ziemistwa albo y do brodu  
w ktorym kolwiek powiat porwaty, tohdy ja Kilian Lynstup-  
ski ni czerez umocowanego prokuratora przytela moje-  
ho ale wlasnoju osobaju swojeju pered tym Wladom  
y ludom do ktoroho my y od toho oznajmeno budiet ni  
kotozymi przyznani by najprawniejzymi statutowymi  
potul y toho raz pokul Pan Jurij Kasperowicz Pani mat-  
ronka icho Dieti potomstwu y szczeni ich talze kazdy  
dierżacz potrzebowały budiet swoim wlasnym broszom y  
nakładom zastupowały czerezczaty y beromity maju  
y winien budu do ktoroho toho czasu ieslibych ja Kili-  
an Jwanowicz Lynstupski z falichze kolwieck y przy-  
tym prawnych statutowych probaczow y icho listu mo-  
iego modaznego wiecznego dobrowolnego zapisi wtoje  
Imenie Lynstupskie wio albo w ktorym kolwiek czast-  
jeje ja Pan Kilian Lynstupski albo chotz kolwiek czastu-  
wa w tym używaniu perzekazu czyid do pra-  
wa pozwad Pani Jurij Kasperowicz Pani matronka icho  
poremu Pani matronke icho potomstwa ich y każdemu toho  
Imienia od nich y pomich Dierżaczom do uradu przywajuz-  
trudnosti zadawał a iakym Kilian Lynstupski zatahouym  
Danielem Litowskim Znat icho młody Pana Juria Kaspero-  
rowicza Pani matronku Dietey Potomstwu ich y każdego  
toho Imienia Dierżaczego zastupowały beromity y moim  
wlasnym broszom zastupowały y czerezczaty miece tied  
albo

Albo zastupivšy meoswobadit na wrađie nieczyti bym  
tak przychytnoju rownoho Dietu Panow Prati moich rozo-  
nych ialo y osetwertuju czast Baney sestri naszym  
wypasagonych koteryje wje do toho Imenija Lyntus-  
skoho niczoho miety niemajut, y proto pozwalaje na se  
be samoho dobrowolnie prymijuczij to iz wolno budiet  
Jeho milosty Panu Jurju Kasporowiczu Samomu y koż  
domu toho Imenia Lyntuskiego Dierzaczomu  
w Konyshajach trybunalm  
Korotki robu naydalej za medowidwie  
dobryja wola budiet do wszelakoho Prawa wrađu  
y sudu do trybunadu do ziemstwa albo do Hrodu wko-  
tory kolwiek Powiet Kladuicy pozew na kotorym kolwiek  
Imeniu moim albo mnie icho ozewisto hde kolwiek  
potrafiwszy w ruki podajuczij pozwaty za kotorym taku  
wym pozwaniem ja pomienenny Kilian Lyntuski  
do kożdoho takowoho wrađu y sudu hde pozwany na  
roku piewozom ialo na Zawitom sam osoboj mojoj  
postanowiszcie y niewymowlajuczijie przyzynami  
by nayprawnieyszymi astyludami Statutowymi polu-  
hami Kerola Jeho milosty ziemskimi wojennymi krezy  
pospolitoy Limitowaniem ludow pozwu niezbywa-  
uczij y roku nieburuczij protiv tomu wieczy stomu  
zapisowi mojemu nizeho niemowiczij za naruzze-  
nie icho w ktoromze kolwiek Paragrafie Zakubi-  
osm set hroszey kop Litowskich Panu Jurju Kasporo-  
wiczu Sami marzone icho Dietiem Potomkom ich y koż  
domu toho Imenia Lyntuskiego Dierzaczomu meo-  
puczij ad Wrađu samostatiti  
ze tot wrađu y sud do ktorohozie taja sprawa przytaczij  
tak za staniem ialo y niezastaniem moim tuju zakubi-  
osm set kop hroszey z szkodami na kotoje rezzennoje stowozowio  
sio w pozwie opisano budiet wskazat prysudit y bez skla-  
dania rat Statutowych ab zarazom shero uhtanuczij  
sey moy list na Imenich y nawszelalich majetnozach  
moich Dobrach lezaczij ruchomych ialim kolwiek obczajem  
nazwanyh y Imie

skom osiedzie La Oczewistę y ustną pr...  
iemu wiczyntom Listu Pieczaty swoj...  
iemni podpisat raryli jh Mitost Pan Salim...  
miel Zemla, Pan Jan Syntupski, a Pan Jan Jankowski. L...  
u Wilnie Leta Prozeho narozenia Jysicera Diet sot Die  
wiet die siat Diewiatoho. Miesieca Henwara Dwat  
cat osme ho dnia.

(L: S:) (L: S:) (L: S:) (L: S:) (L: S:)

Kilian Iwanowicz Syntupski  
Ręka własna

Ustnie prozomy Dierzontarz  
Jachym Rabinisli własna  
ręka

La Oczewistę y ustną prozaba  
Lana Kiliana Syntup  
skiego do tego wiczyntego  
niego...  
ręka własna, podpisat.

La Oczewistę prozba y ustną  
Lana Prata mego Kiliana  
Syntupskiego Piezeni praj  
toryb y ręka podpisat.  
Jan Syntupski.

Prozomy Dierzontarz  
Jerzy Jankowski.  
ręka swa

nia Brawa przedarnego  
wielkiego od Pana Ki Kama  
Współnego Pana Jeremiu  
Kachorowiczowi w Roku  
1599. Mca. January.  
20. Dnia.

Kachorowicz A

7

*Lynceus*

Дана еси Починаю до Дочиницеи Лени  
мы Дебем Ментуриши Давыант бочант  
мыдо мундвант до Пунта до зещи уно=  
мунроч. М: Буннет —

20

Мамунт Меленароб

1841. Род  
Александров

